

# *the* **BEST** *of* **MARVEL**

*Kolekcija najboljih Marvelovih priča svih vremena!*



**Čarobna  
knjiga**

*Naslov originala*

“CAPTAIN AMERICA: WINTER SOLDIER”

BRUBAKER, EPTING, LARK, LEON



marvel.com

© 2016 MARVEL

*Prevela sa engleskog:*

Zvezdana Šelmić

Copyright © za srpsko izdanje Čarobna knjiga 2016.

## ZIMSKI VOJNIK 1: IZVAN VREMENA

***Biblioteka:***

OLOVKA, TUŠ I PERO br. 46

The Best of Marvel 4

***Izdavač:***

Čarobna knjiga, Beograd

***Za izdavača:***

Borislav Pantić

***Urednik:***

Borislav Pantić

***Izvršni urednik:***

Darko Tuševljaković

***Lektura:***

Nevena Bojičić

***Korektura:***

Nevena Bojičić

***Prelom i priprema za štampu:***

Čarobna knjiga

***Plasman:***

021/439-697

***Štampa:***

Rotografika, Subotica

***Scenario***

Ed Brubejker

IZVAN VREMENA (1–6)

***Crtež:*** Stiv Epting

***Flešbek crtež:*** Majkl Lark

USAMLJENA SMRT

DŽEKA MONROA (7)

***Crtež:*** Džon Pol Leon

i Tom Palmer

CIP - Каталогizacija u publikaciji - Narodna  
biblioteka Srbije, Beograd  
741.5

ZIMSKI vojnik. 1, Izvan vremena / [scenario Ed  
Brubejker ; crtež Stiv Epting, Majkl Lark, Džon Pol  
Leon ; prevela sa engleskog Zvezdana Šelmić].

- Beograd : Čarobna knjiga, 2016 (Subotica :  
Rotografika). - [168] str. : ilustr. ; 24 cm. - (Biblioteka  
Olovka, tuš i pero ; 46) (Biblioteka The Best of Marvel ;  
4 : Kapetan Amerika)

Izv. stv. nasl: Captain America, Vol. 1: Winter Soldier. -  
Kor. nasl. - Podaci o autorima preuzeti iz kolofona. - O  
autorima.

ISBN 978-86-7702-471-0

1. Брубејкер, Ед [аутор сценарија] 2. Ептинг, Стив  
[илустратор]

COBISS.SR-ID 224060684

Nijedan deo ove publikacije, kao ni publikacija u celini, ne sme se reprodukovati, umnožavati, preštamovati niti u bilo kojoj drugoj formi i bilo kojim drugim sredstvom prenositi ili distribuirati bez odobrenja izdavača. Sva prava za objavljivanje ove knjige zadržavaju autor i izdavač prema odredbama Zakona o autorskim pravima.

# KAPETAN AMERIKA<sup>®</sup>

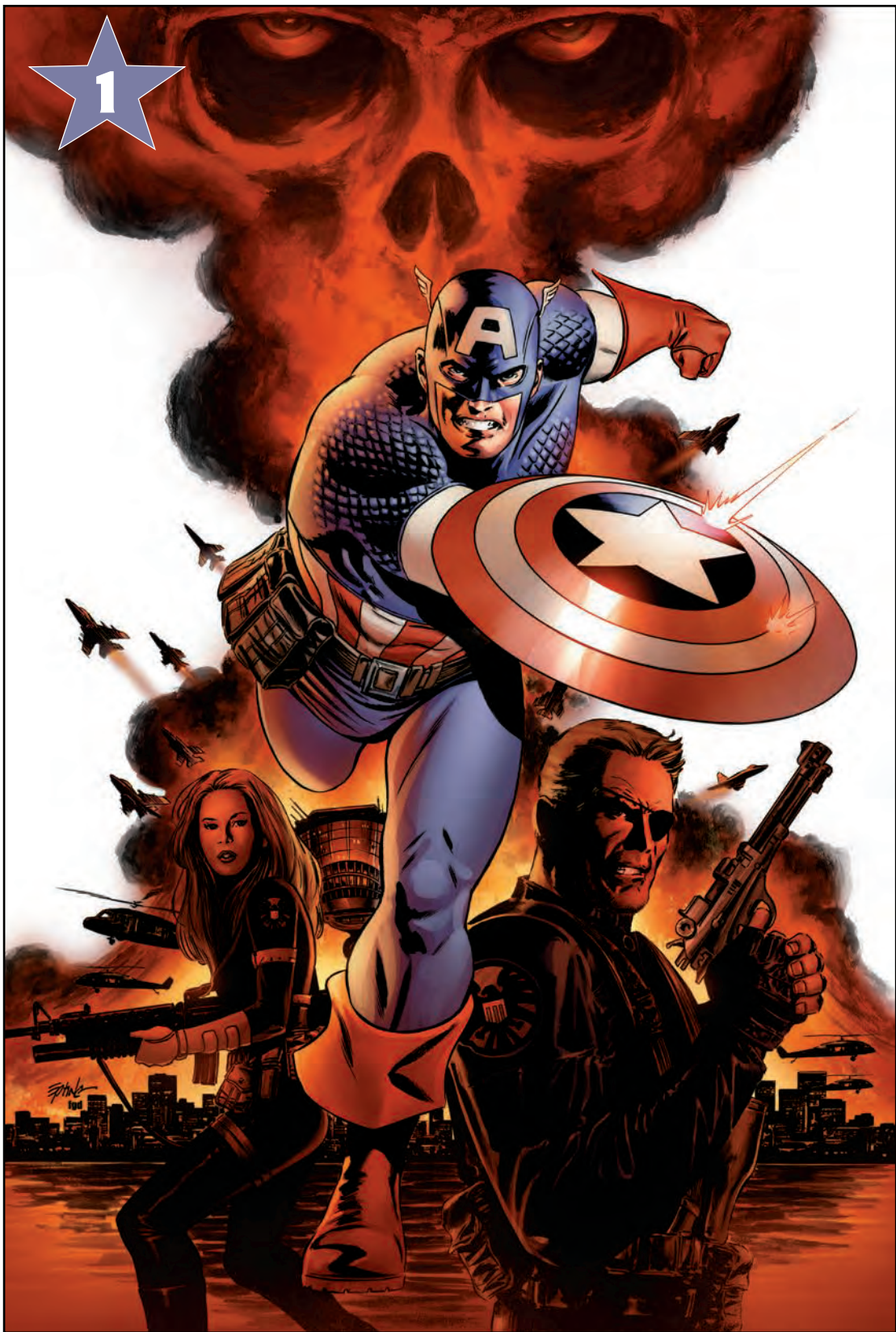


ZIMSKI VOJNIK 1



IZVAN VREMENA

1





(UHVATILI SMO OVOG KAKO POKUŠAVA DA SE PROBIJE KROZ OGRAĐU SA SEVERNE STRANE POSTROJENJA, GENERALE LUKINE.)

(... UH... ŠTA JE...)



(NERVNI LASERI SU GA SREDILI, BAŠ KAO ŠTO SMO I OČEKIVALI.)

AHHH...



IZVINI NA SMETNJI, HER LO-BANJO... OVO NEĆE POTRAJATI I MOĆI ĆEMO POSMAH DA SE VRATIMO POSLOVANJU!

NEMAŠ ZAŠTO DA SE IZVINJAVAS, GENERALE... UVEK SAM SPREMAN DA MALO SAČEKAM ZARAD DOBRE ZABAVE.



SVOJE UŽIVANJE ZADRŽI ZA SEBE, SADIŠTO.

JA U OVOME NE UŽIVAM!



(TAKO, DAKLE. ČAK I POSLE PADA, CRVENA SOBA PROIZVODI LJUDE POPUT TEBE? POMISLIO BIH DA SU TA VREMENA DALEKO IZA NAS.)

(JESU LI TI KAZALI ŠTA SE DOGODILO TVOJIM PRETHODNICIMA, CRVENI ZAŠTITNIČE?)

(GENERALE ALEKSANDRE LUKINE... SA OVLAŠĆENJEM PREDSEDNIKA JELJCINA...)



(... ZVANIČNO STE... UHAPŠENI... ZBOG NAPUŠTANJA POLOŽAJA... ZBOG KRAĐE VLADINIH... TAJNIH... I ORUŽJA...)

(I ZBOG IZDAJE MAJČICE RUSIJE...)



(MAJČICE RUSIJE?)

(ŽAO MI JE ŠTO TI MORAM SAOPŠTITI, ALI JA SAM SVE ŠTO JE OSTALO OD TE MAJČICE.)





〈SAHRANITE GA KAO DA JE JEDAN OD NAS.〉

〈KAD ZAVRŠIMO OVDE, REĆI ĆU IM GDE DA NAĐU NJEGOVO Telo.〉



A SADA, HER LOBANJO, I DALJE ŽELIŠ DA VIDIŠ ŠTA PRODAJEM, ZAR NE?



ŠTA JE TAČNO OVO? AKO JE VEROVATI NACRTIMA, PRAVI MALE OTVORE PREMA NEČEMU ZVANOM... OVAJ... **NEGATIVNA ZONA.**

OVO JE SVE EKSPERIMENTALNO? ILI STE GA TESTIRALI?



NEŠTO JESMO. ONO ŠTO OVDE VIDIŠ RADIĆE, LOBANJO.

OVO JE POSLEDNJA STANICA DRUGA KARPOVA, OVDE JE ČUVAO SVOJE NAJDRAGOCENIJE BLAGO.



KARPOV... DA LI BI TVOJ MENTOR CENIO ŠTO RADIŠ S NJEGOVIH NASLEDSTVOM?

PRODAJEŠ ORUŽJE KGB-A ONOME KO NAJVIŠE PLAĆA.



A ZAŠTO MISLIŠ DA JE PRIPALO MENI, A NE NJEGOVI<sup>M</sup> SEFOVIMA?

ZNAO JE DA ĆE SE SOVJETSKI SAVEZ RASPAŠTI. MORA JOŠ BITI LJUDI KOJI ŽELE DA SE BORE ZA NAS.



A JA NE PRODAJEM SVE ŠTO OVDE VIDIŠ. VEĆINA OVIH STVARI NAPUŠTA OVU JADNU DRŽAVU, UKLJUČUJUĆI I MENE I MOJE LJUDE.

JASNO. ONDA...

MAJN GOT...



OVO NE MOŽE BITI ONO ŠTO MISLIM!



AH, DA. VEĆ SAM PREGLEDAO DOKUMENTE KOJE MI JE KARPOV OSTAVIO U VEZI SA OVIM.

NAVODNO JE BILU VEOMA KORISNO U HLADNOM RATU. NEKA VRSTA TAJNOG ORUŽJA PROTIV SJEDINJENIH DRŽAVA.



KOLIKO TRAŽIŠ ZA OVO?

NEĆE MOĆI, HER LOBANJO. IMAM PLANOVE ZA TAJ ARTIKAL. UKOLIKO MI ZAUZVAT NE PONUDIŠ... KAKO LI SE ZVAŠE... **KOSMIČKU KOCKU?**





KOCKU? ZNAŠ ZA TO?

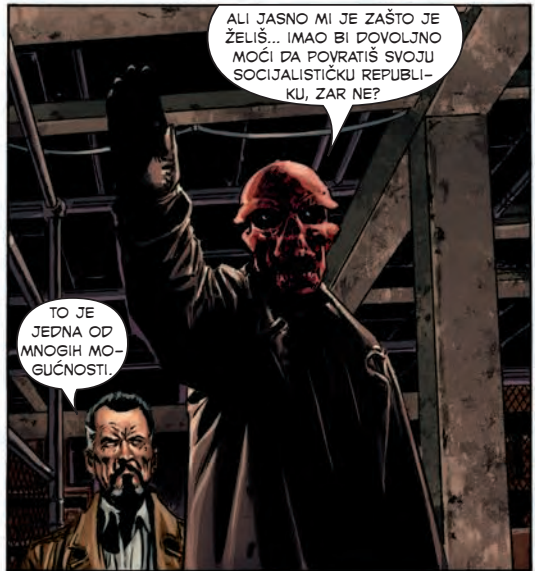
MI ZNAMO ZA MNOGE STVARI KOJE SU TI DRAŽE, LOBANJO.

I JA BIH VEOMA CENIO TU KOCKU AKO JE ISTINA ONO ŠTO SAM O NJOJ ČUO.



O, ISTINA JE, VERUJ MI, ALI JA JE NE POSEDUJEM.

SVE I KAD BI BILA MOJA, TI NE BI IMAO NIŠTA ZA ŠTA BIH JE DAO.



ALI JASNO MI JE ZAŠTO JE ŽELIŠ... IMAO BI DOVOLJNO MOĆI DA POVRATIŠ SVOJU SOCIJALISTIČKU REPUBLIKU, ZAR NE?

TO JE JEDNA OD MNOGIH MOGUĆNOSTI.



PA, SAMO TI SANJAJ... MOJI ŠPIJUNI TRAGAJU SVETOM KAKO BI JE NAŠLI.

BIĆE MOJA ILI NIČIJA.



A KAD JE NAĐEM, CEO SVET ĆE SPOZNATI ZNAČENJE STRAHA, GENERALE... STRAHA O KAKVOM NE MOŽEŠ NI SANJATI.



KOCKA JE PONOVO MOJA,  
POSLE TOLIKO GODINA  
TRAŽENJA I ČEKANJA...



... I OVOG PUTA JE  
NEĆU PROTRAČITI.



OVOG PUTA,  
MOJI PLA-  
NOVI NEMAJU  
GREŠKE.



JOŠ JE SAMO KOJI  
SAT DO PONOĆI,  
A ONDA ĆE PARIZ,  
LONDON I, NARAVNO,  
MENHETN... PATITI  
ZBOG MENE.

ISKORISTIĆEMO SVU TU  
SMRT I RAZARANJE...



PRETVORIĆEMO IH  
U ENERGIJU...



KOJA ĆE NAPUNITI  
OVU NESAVRŠENU  
KOSMIČKU KOKKU,  
SPOJENU OD DE-  
LIĆA ONIH KOJE MI  
JE ODUZELO...



ILI ČAK RAZBIO  
U MOJIM RU-  
KAMA...



STIV RODŽERS...  
KAPETAN AMERIKA.

OVU NOĆ POSVEĆUJEM TEBI,  
RODŽERSE, I ZATO SAM NA  
NAJBOLJEM MESTU DA GLE-  
DAM KAKO UMIRE GRAD KOJI  
SI NAJVIŠE VOLEO.



IPAK, IMAO SAM MESECE DA  
SE SPREMIM, DOK SAM LE-  
ŽAO U ZATVORU I PILJIO U  
GOLE ZIDOVE...





... POK SU  
TE PRATILI  
MOJI ŠPI-  
JUNI.

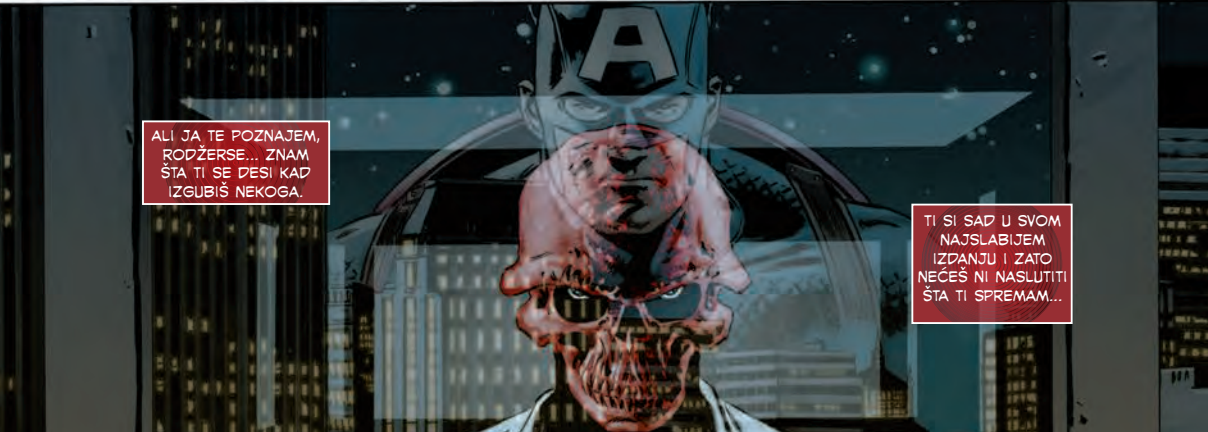


ONI SU VIDELI TVO-  
JE TRAGEDIJE... SVE  
ŠTO SI IZGUBIO.



I ZAMAJAVALI SU TE  
DOK SI TI POKUŠA-  
VAO DA SE PRAVIŠ  
JAK.

DA SE PRETVARAŠ  
KAKO JE SVE KAO  
PRE.



ALI JA TE POZNAJEM,  
RODŽERSE... ZNAM  
ŠTA TI SE DĒSI KAD  
IZGUBIŠ NEKOGA.

TI SI SAD U SVOM  
NAJSLABIJEM  
IZDANJU I ZATO  
NEĆEŠ NI NASLUTITI  
ŠTA TI SPREMAM...



ISKRENO, STIVE,  
KAKO SI?!



„IZVINI, ŠTA SI  
REKLA?“

